

YUKIYOSHI INOUE

Master Head of the department, professor The department of  
 Russian language Faculty of foreign studies, Jochi (Sophia)  
 University (Tōkyo, Japan)  
*ino-yu@gw5.u-netsurf.ne.jp*

## ВИД ГЛАГОЛА И ВРЕМЕННЫЕ ПРЕДЛОГИ «В» И «НА»

В статье сопоставляются признаки действия, выраженного совершенным и несовершенным видом глагола, со значениями временных предлогов «в» и «на». Анализ значения совершенного вида и предлога «в» показывает общее представление об «ограниченности» и «сомкнутости» действия, а также времени, а значение несовершенного вида и предлога «на» характеризуется отсутствием такого представления.

Ключевые слова: вид глагола, временные предлоги «в» и «на», сомкнутость и полусомкнутость действия и времени

Д. Э. Розенталь, сопоставляя употребление предлогов «в» и «на» в локативном значении, отмечает, что «употребление предлога “в” в пространственном значении связано с представлением об ограниченном пространстве, при отсутствии этого значения употребляется предлог “на”. Ср.: *машины стояли во дворе* (окруженное забором или домами пространство) – *дети играли на дворе* (вне дома; ср. *на дворе сегодня холодно*)» [5; 288]. Это может относиться и к предлогам «в» и «на» во временном значении. Например, словосочетание «в детстве» связано с представлением об ограниченном периоде времени до отрочества, то есть о сомкнутом времени, а «на закате», обозначающее время захода солнца за линию горизонта, может представляться как линейная протяженность, не связанная с ограниченностью и сомкнутостью времени.

Кроме того, представление об ограниченности в пространстве и во времени даже может быть связано с признаками «ограниченности», «пределности», «целостности» действия, выраженного глаголом совершенного вида (СВ), а представление об отсутствии этого значения – с отсутствием таких признаков действия, выраженного глаголом несовершенного вида (НСВ). В качестве единого инвариантного значения СВ предлагались законченность, предельность, результативность, точечность, целостность и пр. А. В. Бондарко сблизил признак целостности с признаком ограниченности действия предлогом, объединяя их в единство – «ограниченное пределом целостное действие» [1; 103]. Понятие «целостности» включает указание на начало, середину и конец действия. Но, как отмечает М. Я. Гловинская, «сомнительна применимость этого понятия к непарным начинательным глаголам типа запеть, засуетиться и пр.» [2; 12]. А. В. Исаченко считает, что «совершенный вид представляет процесс как целостное, сомкнутое событие. Несовершенный вид лишен этого добавочного значения» [3; 136]. Мы считаем, что действие, выраженное начинательными глагола-

ми типа запеть, засуетиться и пр., может быть определено как «полусомкнутое», имеющее только одну точку сомкнутости, то есть только начало действия, на котором сосредоточено внимание говорящего. Ниже мы рассмотрим признаки действия, выраженные СВ и НСВ, с точки зрения «сомкнутости», «полусомкнутости» и «несомкнутости», а затем значение временных предлогов «в» и «на». При рассмотрении признаков действия мы условно обозначаем начало и конец действия – точками, незавершенный конец – пустым кружком, а несомкнутое действие – линией по аспектуальным ситуациям.

### 1. Состояние либо процессность действия

- |                            |       |
|----------------------------|-------|
| а) <i>Он спал.</i>         | — НСВ |
| б) <i>Он долго работал</i> | — НСВ |

Предложения а) и б) обозначают состояние либо процессность действия соответственно. Оба варианта характеризуются несомкнутостью действия. Под несомкнутостью действия понимается такая ситуация, когда внимание говорящего не сосредоточено ни на начале действия, ни на его конце.

### 2. Повторяющееся действие либо единичное действие

- |                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| а) <i>Раньше он обычно обедал в столовой.</i> | — — — НСВ |
| б) <i>Вчера он пообедал в столовой.</i>       | • СВ      |
| в) <i>Он посещал музей несколько раз.</i>     | — — — НСВ |
| г) <i>Он посетил музей несколько раз.</i>     | •••• СВ   |

НСВ предложений а) и в) обозначает повторяющееся и несомкнутое действие. Предложение б) показывает единичное, целостное и сомкнутое действие. СВ предложения г) подчеркивает каждое целостное, сомкнутое и в то же время повторяющееся действие, которое вызывает у слушателя представление о действии с наглядно-примерным значением.

### 3. Развитие действия либо достижение его предела

- |                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| а) <i>Рабочие строили здание.</i> | — — ○ НСВ |
|-----------------------------------|-----------|

б) Рабочие **построили** здание.

•—• СВ

Предложение а) обозначает действие, развивающееся по направлению к своему внутреннему пределу (завершению). Оно представляет собой несомкнутое действие, так как внимание говорящего не обращено на начало действия и в то же время его внимание еще не начинает сосредоточиваться на точке завершенности, что отмечено пустым кружком. А предложение б) обозначает достижение этого предела, то есть завершенное и сомкнутое действие, имеющее две точки – и начала, и завершенности.

#### 4. Общефактическое значение действия

##### 4.1. Общефактическое результативное значение

а) Зимний дворец **строил** Растрэли.  
(<– имеется в виду «построил»)

—• НСВ

##### 4.2. Общефактическое двунаправленное значение

б) К тебе кто-то **приходил**. (= «пришел и ушел») ↔◦ НСВ

##### 4.3. Общефактическое нерезультативное значение

в) Я умолял ее вернуться. —◦ НСВ

##### 4.4. Общефактическое непредельное значение

г) В детстве Маша **боялась** мышей. — НСВ

Все эти четыре предложения имеют общефактическое значение. Предложение а) имеет перевернутый порядок слов. В нем темой является «Зимний дворец строил», а ремой – «Расстрэли». Речь идет о том, кто именно строил. В контексте или даже без контекста известно, что здание, в данном случае Зимний дворец, построили. Таким образом предложение а) обозначает полусомкнутое действие, внимание говорящего обращено только на точку завершенности.

Предложение б) выражает действие, результат которого был достигнут, но аннулирован противоположно направленным действием, обозначенным пустым кружком, то есть не осталось самого сомкнутого действия, на начале и на конце которого было сосредоточено внимание говорящего.

В предложении в) выражается несомкнутое действие, обозначенное пустым кружком.

Предложение г) обозначает несомкнутое непредельное действие, которое подчеркивает сам факт и не связано ни с процессностью, ни с повторностью.

Когда НСВ выражает процессность, как отмечает А. В. Исащенко, «говорящий находится как бы в потоке самого процесса» [3; 133]. А как показывают вышеприведенные предложения, в общефактическом значении говорящий сверху наблюдает за точкой завершенности и за самим фактом наличия действия. Это показывает эффективность обозначения действия точками, пустыми кружками и линиями.

#### 5. Мгновенность действия

Порох **вспыхнул**.

• СВ

Предложение показывает мгновенное, точечное и сомкнутое действие, имеющее начало и конец без середины.

#### 6. Целостность действия

Старик  **прожил** долгую трудную жизнь.

•—• СВ

Предложение обозначает целостное и сомкнутое действие с двумя точками сомкнутости, то есть с началом и концом.

#### 7. Начинательное действие

Он **закричал**.

•—• СВ

Предложение обозначает начинательное и полусомкнутое действие, имеющее только одну точку сомкнутости начала, на котором сосредоточено внимание говорящего.

Из вышеизложенного можно сделать вывод, что действие, обозначаемое СВ, является либо сомкнутым, с двумя точками сомкнутости, то есть началом и концом, либо полусомкнутым, с одной точкой, то есть началом или концом. А вообще НСВ отличается несомкнутостью действия, кроме общефактического значения, характеризующегося наблюдением сверху за точкой завершенности и за самим фактом наличия действия.

В современном русском языке временные предлоги «в» и «на» обозначают определенное время как момент действия в сочетании с винительным либо предложным падежом. При этом предлог «в» сочетается с определением и винительным падежом временных единиц имени существительного, выражающего продолжительность не более дня. Например, «в тот день», «в пять часов», «в эту минуту», «в ту секунду», «в этот момент», «в этот миг». С другой стороны, предлог «в» сочетается с предложным падежом имени существительного, которое обозначает продолжительность не менее месяца, например, «в марте», «в этом году», «в двадцать первом веке», «в третьем тысячелетии» и прочее. И между временными единицами «день» и «месяц» лежит «неделя», которая в предложном падеже сочетается с предлогом «на» для обозначения, по выражению Т. П. Ломтева, «неопределенного времени, являющегося моментом внутри определенного времени» [4; 334].

Существительные в винительном падеже, употребляемые с предлогом «в», такие как «в этот момент», «в эту минуту», «в тот день», связаны с представлением о точечном, целостном и сомкнутом времени как о моменте. На наш взгляд, с таким представлением может ассоциироваться мгновенное, точечное и сомкнутое действие, выраженное СВ. Например, «Порох **вспыхнул**». С другой стороны, существительные в предложном падеже с предлогом «в», такие как «в этом месяце», «в этом году», «в двадцать первом веке», «в третьем тысячелетии», могут быть связаны с представлением о целостности времени, внутри которого обозначается неопре-

деленное время как момент. Как нам кажется, с таким представлением может ассоциироваться целостное и сомкнутое действие, условно обозначенное отрезком, ограниченным двумя точками, то есть с началом и с концом: «*Старик прожил долгую трудную жизнь*». А фраза «на этой неделе» связана с представлением о линейной протяженности, о несомкнутом времени, в котором, как правило, внимание говорящего не сосредоточено на начале недели и на ее конце. С фразой «на этой неделе» ассоциируется несомкнутое действие, которое выражается НСВ и при котором внимание говорящего не сосредоточено на начале действия и на точке завершенности действия. Например, «*Он спал*».

Из вышеизложенного напрашивается вывод о том, что значение СВ и временного предлога «в» показывает общее представление об «ограниченности» и «сомкнутости» действия, а также времени. В то же время для НСВ и предлога «на», как правило, свойственно отсутствие такого представления, кроме общефактического значения действия, характеризующегося наблюдением сверху за точкой завершенности и за самим фактом наличия действия. Все это подтверждает выдвинутую нами идею сопоставления признаков действия, выраженных СВ и НСВ, со значением временных предлогов «в» и «на».

С точки зрения исторической грамматики русского языка, отмечает Е. И. Янович, «про-

стые бесприставочные глаголы в связи с недостаточной их дифференцированностью в видовом отношении, характерной для языка памятников XI–XII веков, имели синкретическую форму настоящего-будущего времени, значение которой зависело от контекста» [6; 121].

На недостаточную дифференцированность предлогов в древнерусском языке указывает Т. П. Ломтев: «...для обозначения места осуществления действия или пребывания предмета употреблялись две конструкции: «**на** плюс местный падеж» и «**в** плюс местный падеж». Той строгой дифференциации между этими конструкциями, какая существует в настоящее время, в древности еще не было. <...> Также в древнерусском языке для обозначения неопределенного времени, являющегося моментом внутри определенного времени, употреблялись 4 предложные конструкции, т. е. «**на** плюс винительный падеж», «**на** плюс местный падеж», «**в** плюс местный падеж», а также «**в** плюс винительный падеж», например: «на весну», «на приидущемъ вѣцѣ», «в дне», «въ осень»» [4; 333–339].

Из вышеизложенного можно сделать предположение, что в истории русского языка дифференциация временных предлогов «в» и «на» происходила параллельно с видовой дифференциацией глаголов в зависимости от соотношения наличия значений ограниченности и сомкнутости или же их отсутствия.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бондарко А. В. Проблемы грамматической семантики и русской аспектологии. СПб., 1996.
2. Гловинская М. Я. Семантические типы видовых противопоставлений русского глагола. М., 1982.
3. Исаченко А. В. Грамматический строй русского языка в сопоставлении с словацким. Братислава, 1960. Ч. II.
4. Ломтев Т. П. Очерки по историческому синтаксису русского языка. М., 1956.
5. Розенталь Д. Э., Джанджакова Е. В., Кабанова Н. П. Справочник по правописанию, произношению, литературному редактированию. М., 1994.
6. Янович Е. И. Историческая грамматика русского языка. Минск, 1986.